



La Kulturfabrik
à Esch présente
le vendredi 12
octobre à partir
de 20 heures
"Emil Bulls". En
première partie
joueront
"Substyle".

Landesmuseum, Trier, 15h30. Tel. 0049 651 7 18 24 40.

Les enjeux de Doha: si vous ne vous occupez pas de l'OMC, elle s'occupe de vous, avec Raoul Marc Jennar, Kulturfabrik, Esch, 17h30.

musek

Musik aus dem Schwalbennest, 30 Minuten Orgelmusik mit Franz Leinhäuser, Dom, Trier, 11h30.

Manon Lescaut, Drama lirico von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Récital de piano, avec Charles Loos et Iago Weber, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Ramede d'Sodade, comédie musicale sur le destin des capverdiens émigrants, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16.

Israel Schalom, Oratorio de Klaus Heizmann et Johannes Jourdan, église, Pétange, 20h. Tél. 50 12 51 - 222.

Trio Esperanca, a capella, La Passerelle, Florange (F), 20h30.

Clark Kent + S.M.U.S. + Veto, Café Plusminus, Oberkorn, 21h.

Trebnie-Tutki, folk polonais, Sang a Klang, Luxembourg, 21h. Org. Folk-Clupp Lëtzebuerg asbl. D'woxx verschenkt 2 Ticketen fir dëse Konzert, einfach uruffen um 29 79 99 - 0.

Lupo & Friends Brasserie Amadeus, Esch, 21h.

theater

Hu mir dat néideg? de neie Programm vum Cabaret Sténkdéier, Centre national de littérature, Mersch, 20h20. Tél. 32 69 55 - 1.

Kabarëmleng, Texter a Regie: Roger Seimetz, et spillen Rëmelenger Jugendlecher an Erwuessener, Café du Coin, Rumelange, 17h.

Das Käthchen von Heilbronn, Schauspiel von Heinrich von Kleist, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Philoktet, Stück von Heiner Müller, Theater St. Annual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Zelda - Theater hautnah im Hotelzimmer, mit Ingrid Braun, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27 - 0.

Fast Faust, mit dem Piccolo Theater Cottbus, Theater Überzweg, Saarbrücken, 19h30. 0049 681 85 40 21.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Am Dierfgen, Luxembourg, 20h. Tel. 22 28 28.

Der Name, von Jon Fosse, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 22 06 45.

Nichts als Kuddelmuddel, 10 Jahre Satiricon Theater, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Pardon Judas, spectacle de Dieudonné, Kulturfabrik, Esch, 20h.

La Tierra de Alvargonzález, pièce de Antonio Machado jouée par le Teatro Español de Bruselas, Villa Louvigny, Luxembourg, 20h30. Org. Circulo Cultural Español Antonio Machado. Tél. 49 88 87.

Maria Magdalena - Heilige und Hure, Barbara Stützel erzählt eine neue Version des Mythos Maria Magdalena. Untermalt von zauberhaften und kraftvollen Gesängen entwickelt sie eine Frauengeschichte, die Jahrtausende lang nur aus Männersicht überliefert wurde, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

Fortsetzung Seite 18

Wat ass lass?

WOCHE VOM 5. OKTOBER BIS 14. OKTOBER

Fr, 5.10.

konferenz

Les enjeux de Doha, réunion d'information et de discussion, ASTM, Luxembourg, 10h - 12h. Tél. 40 04 27 - 26.

Den Islam verstehen, Vortrag von Dr. Ryad Alabied, Friedens- und Umweltzentrum (Pfüzenstraße), Trier, 19h.

musek

La forza del destino, Oper von Giuseppe Verdi, konzertante Aufführung in italienischer Sprache, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Cap Vert, Concert de Gala avec les plus grands noms de la scène capverdienne: Ney, Val accompagné par le groupe Dragueiro, Bau, Ildo Lobo, Louis Morais, Bius, Fantcha, Lura, Teofilo Chantre, Maria Alice, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21 304.

Kraan, Tour zum 30. Geburtstag der Band, WG-Aula (Berufsschulzentrum, Irminenreihof 9), Trier, 20h.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, direction: Dorian Wilson, oeuvres de Adams, Walton et Rachmaninov, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Récital d'orgue, par Baptiste Florian Marle-Ouvrard, église, Bridel, 20h. Tél. 45 07 48.

A rebours, récital de piano de

Roberto Prosseda, oeuvres de Petrassi, Dallapiccola, Bach, Berg, Liszt et Chopin, Villa Louvigny, Luxembourg, 20h. Org. Centre Culturel de l'Ambassade d'Italie.

Musique du Pakistan, chant classique "Bhara-khayal", avec Ustad Gulam Hassan Shagan, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 92 00.

Aspionax, piano et saxophone, Café Manitou (1, rue du Pont), Luxembourg, 22h. Tél. 22 00 18.

theater

Hu mir dat néideg? de neie Programm vum Cabaret Sténkdéier, Centre national de littérature, Mersch, 20h20. Tél. 32 69 55 - 1.

Philoktet, Stück von Heiner Müller, Theater St. Annual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Zelda - Theater hautnah im Hotelzimmer, mit Ingrid Braun, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27 - 0.

Pseudo Krupp, ein Tanzstück von Bernard Baumgarten und Konrad Oktavian Knieling, mit Gianfranco Celestino, Gunther Henne, Eliane Hutmacher, Sascha Ley und Francisco Orjales-Mourente, Théâtre, Esch, 20h. Tel. 54 09 16.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Am Dierfgen, Luxembourg, 20h. Tel. 22 28 28.

Kabarëmleng, Texter a Regie: Roger Seimetz, et spillen Rëmelenger Jugendlecher an

Erwuessener, Veräinshaus, Rumelange, 20h.

Maria Magdalena - Heilige und Hure, Barbara Stützel erzählt eine neue Version des Mythos Maria Magdalena. Untermalt von zauberhaften und kraftvollen Gesängen entwickelt sie eine Frauengeschichte, die Jahrtausende lang nur aus Männersicht überliefert wurde, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

konterbont

Gedächtnistraining, an Hand von Übungen und Spielen mit Maria Maraite, Kopplabunz, Luxembourg, 14h - 16h. Tel. 22 07 14.

Maart a Musik, marché gourmand "vum Séi", Scheier (24, op der Heelt), Eschdorf, 18h.

Keep The Light On ... Paysages / Paysages? Soirée audiovisuelle, Kinosch, Esch, 20h30. Tél. 52 24 24 - 30.

Bayavuge et John Arcadius, l'exil raconté par le théâtre et la musique, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Renseignements et réservations, tél. 0032 63 22 04 39.

Sa, 6.10.

am dag

Journée nationale des lacets bleus, campagne pour l'assistance aux victimes des mines antipersonnel, place d'Armes, Luxembourg, 10h.

Tauch-Aktionstag, Rettungstaucher berichten von historischen Funden, Rheinisches Landesmuseum, Trier, 10h30 - 17h. Tel. 0049 651 4 35 88.

Journée nationale du chauffeur, vidéos sur le travail syndical, informations, exposition de camions, d'autobus et d'ambulances modernes, OGBL-ACAL (38, rte de Longwy), Bertrange/Helfent, 11h.

Faites de la résistance, 3es rencontres transfrontalières pour l'humanité et contre le néolibéralisme, projection de films documentaires, conférences, atelier ..., Kulturfabrik, Esch, 14h.

junior

Klaus Störtebäckchen - der kleine Pirat, Musical für Klein und Groß, Conservatoire, Luxembourg, 14h30. Tel. 900 75 900.

Sous les ponts ... messages volatils, avec Anna Loporcaro, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

konferenz

La privatisation de l'éducation, ou comment l'enseignement européen sera bientôt sous la coupe des marchés, avec Nico Hirt, Kulturfabrik, Esch, 14h30.

Du contre-pouvoir, avec Miguel Benasayag, Kulturfabrik, Esch, 15h30.

Führung durch den Simeonstift, Vortrag aus der Reihe zum Simeonstift, Rheinisches

nogetrot

Zivilcourage im Film

(bs) - "Faites de la Résistance" heißt es an diesem Samstag in der Kulturfabrik in Esch. Im Rahmen der Veranstaltung werden auch sieben Filme zu sehen sein. woxx sprach mit Luc Koedinger, Präsident der asbl Guernica, Hauptorganisatorin des Events.

Wie in den Jahren zuvor werden bei der "Fête de la Résistance" auch dieses Jahr Dokumentarfilme gezeigt. Warum stehen keine Kinofilme auf dem Programm?

Wir haben in Luxemburg das Glück, dass wir Filme wie zum Beispiel die von Ken Loach im Kino sehen können. Die Dokumentarfilme, die wir zeigen, sieht man lediglich im Fernsehen. Wir möchten dem Publikum die Gelegenheit bieten, in einem angemessenen Rahmen wie der "Fête" diese Filme anzuschauen. Wir können uns aber durchaus vorstellen, irgendwann ein "Festival du film de la résistance" zu organisieren, falls wir Partner für ein solches Event finden.

Nach welchen Kriterien wurden die Filme ausgesucht?

Die Filme wurden sicher nicht vom Standpunkt eines Cinephilen ausgewählt. Was uns interessiert, ist, dass die Themen breitgefächert und dass sie ganz nah an der Realität und somit auch am Publikum sind. Wie zum Beispiel die Filme "En vie" von Manuel Poutte oder "Le souffle de Clabecq" von Eric Monomi. Hier wird anhand von ganz konkreten Beispielen gezeigt, wie Menschen - zum Beispiel die Sans-papiers in Belgien - versuchen, sich für ihre Rechte einzusetzen.



A l'occasion de la semaine capverdienne aura lieu le vendredi 5 octobre un concert de Gala avec les plus grands noms de la scène capverdienne: Ney, Val accompagné par le groupe Dragueiro, Bau, Ildo Lobo (photo), Louis Morais, Bius, Fantcha, Lura, Teofilo Chantre, Maria Alice, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h.

Fortsetzung von Seite 17.

party/bal

New Rock im Doom, Mainfloor: New Rock & Alternative Guitar Music, Clubfloor: Hardcore - Trash/New Metal, warme Küche von 22h - 04h30, The Doom (Brebacher Landstraße), Saarbrücken, 22h. Tel. 0049 177 6 89 41 91.

konterbont

Elengerzéiergrupp - Familles monoparentales, animation: Pitou Antoni, CFFM, Luxembourg, 15h - 18h. Tél.49 00 51 - 1.

Wolfgang bitte/Broken/Ordinary Events, Ballett-Abend von Rui Horta, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

So, 7.10.

konferenz

Sous les ponts ..., visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 22 50 45. (15h: visite guidée à bicyclette, au départ de la rue St. Ulric au Grund).

Quand les maquettes racontent l'histoire, visite guidée, Musée d'Histoire de la ville, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96 - 30 61.

Luxembourg - les Luxembourggeois, visite guidée de l'exposition, Musée d'Histoire de la ville, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96 - 30 61.

musek

Die glückliche Hand, Lieder eines fahrenden Gesellen, Erwartung, Einführungsmatinée des Schönberg-Abends, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Lortzing-Matinee, zum 200. Geburtstag des Komponisten Albert Lortzing, Studio des

Theaters, Trier, 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Concert n° 7 du cycle Ibéria, oeuvres de M. Kuri-Aldana, V. Y. Soler et Z. de la Cruz, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 11h30. Tél. 26 81 21 - 1.

Récital d'orgue, avec Firmin Decerf, église St-Pierre, Bastogne, 15h.

Nuove Musiche, avec L'Orchestre de Chambre sous la direction de Eric Lederhändler, oeuvres de Haydn et Mendelssohn-Bartholdy, église décanale, Koerich, 17h. Tél. 39 83 32.

Camerata Köln, oeuvres de Telemann, Leclair, Holzbauer, Haydn et Cannabich, château, Bourginster, 18h. Tél. 78 81 56.

Evita, Musical von Andrew Lloyd Webber, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Tess Wiley, ExHaus, Balkensaal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

The Go Faster Nuns, Bamberger "Fuckrock", support: Seltzer (Schweden), ExHaus, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

theater

Hu mir dat néideg? de neie Programm vum Cabaret Sténkdéier, Centre national de littérature, Mersch, 20h20. Tél. 32 69 55 - 1.

Kabarëmleng, Texter a Regie: Roger Seimetz, et spillen Rëmelenger Jugendlecher an Erwuessener, Altersheim, Rumelange, 15h.

Les affaires sont les affaires, d'Octave Mirbeau, une production du Théâtre des Capucins, avec Marc Olinger, Claudine Pelletier, Valérie Bodson, Frédéric Bodson, Guy Robert, Roger Francel, Guillaume Lanson, Bernard Varin, Jean-François Wolff et Jérôme Varafraïn, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 21 - 1.

Amphitryon, Lustspiel von Heinrich von Kleist, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terrence McNally, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

3Gestirn, Kabarett "Contra", TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Nichts als Kuddelmuddel, 10 Jahre Satiricon Theater, TUFA, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Etty Hillesum im Clinch mit Verona Feldbusch, Spirit versus Body, Leitung Jean Leyder, Info-Video-Center, Luxembourg, 10h15. Tel. 4 47 43-340.

Audit, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 22 50 45.

Salon du Cercle artistique de Luxembourg, visite guidée, Villa Vauban, Luxembourg, 15h. tél. 47 96 - 30 61.

Mo, 8.10.

konferenz

Die Tragik der Kinder im Holocaust, Max Mannheimer, ein Überlebender von Auschwitz und Dachau berichtet, Centre Convict, Salle Rheinsheim, Luxembourg, 20h.

musek

Oliver Strauch - Wesley G. - Jean-Yves Jung - "Organic", groovender Jazz, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

Eros Ramazotti, Galaxie, Annéville (F), 20h30.

konterbont

Le courage d'être soi-même, animation: Marie-Antoinette Arendt, Kopplabunz, Luxembourg, 9h - 11h30. Tél. 49 00 51 - 1.

Di, 9.10.

konferenz

Les masques des hommes. Comment et pourquoi les hommes cachent-ils leurs émotions? avec Yvan Phaneuf, auteur, conférencier et psychothérapeute, Halle Victor Hugo, Luxembourg, 20h. Tél. 46 21 31 - 25.

D'Satir zu Lëtzebuerg Ronndeschgespräch, Moderatioun: Marc Thoma, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

musek

Coktail Astral Project Quartet, jazz, Conservatoire, Thionville, 19h30. Tél. 0033 3 82 82 25 05.

César Franck & l'Art Vocal, Isabelle Weis-Heischbourg (mezzo-soprano), Romain Nosbaum (piano), Foyer Européen, Luxembourg, 20h. Org. Les Concerts du Foyer Européen.

D'woxx verschenkt 1 Ticket fir dëse Konzert, einfach urufen um 29 79 99 - 0.

Live Bar Jazz, Feb Jazz (Ed Weidert), Walderdorff's, Trier, 20h. Tel. 0049 651 9 94 44 12.

Oliver Strauch - Wesley G. - Jean-Yves Jung - "Organic", groovender Jazz, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

Ein Walzertraum, Operette in 3 Akten von Oscar Straus, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 03 87.

theater

Amphitryon, Lustspiel von Heinrich von Kleist, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Meisterklasse Maria Callas, Stück von Terrence McNally, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Am Dierfgen, Luxembourg, 20h. Tel. 22 28 28.

Der Name, von Jon Fosse, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 22 06 45.

Francis Albiero, humour, La Passerelle, Florange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Les travaux et les jours, de Michel Vinaver, mise en scène: Anne-Marie Lazarini, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 20h30. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Wiglaf Droste & Spardosenterzett: Für Immer, Musik-Kabarett, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Offener Lesbentreff, CID-femmes, Luxembourg, 19h. Tel. 24 10 97.

Arbeitstreff, für Lesben die mit organisieren und arbeiten möchten, CID-femmes, Luxembourg, 19h. Tel. 24 10 97.

Mi, 10.10.

konferenz

Rencontre avec Janine Massard, nouvelliste et romancière, Centre Culturel Français, Luxembourg, 18h30.

Kunstgewerbe und Kunsthandwerk zur Biedermeierzeit, Ausstellungsgespräch zu Kultur des Biedermeier, mit Dr. Günter Scharwath, Saarländisches Museum, Saarbrücken, 19h. Tel. 0049 681 99 64 - 222.

Euthanasie: En Thema och fir Lëtzebuerg? Ronndeschgespräch, Moderatioun Fernand Guelf, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Lily Unden: Peintre - Poète - Résistante, conférence animée de diapositives et de récitations de texte par Colette Mart, Gisèle Reuter, Marie-Paule von Roesgen et Danièle Gaspard, Lycée Robert-Schuman, Luxembourg, 20h.

Les journées du chant grégorien, par R.P. Michel Jorrot, Abbé de Clervaux, Abbaye St. Maurice, Clervaux, 20h. Tél. 92 99 34.

Visages multiples et propos unique de l'Hindouisme, une conférence publique d'Alain Chevillat, Centre Convict, Salle Rheinsheim, Luxembourg, 20h. Tél. 4 47 43 - 340.

musek

Le Nozze di Figaro, Commedia per musica von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Oliver Strauch - Wesley G. - Jean-Yves Jung - "Organic", groovender Jazz, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

Amsterdam Baroque Orchestra, sous la direction de Ton Koopman, oeuvres de F.I. Biber, Wassenaer/Pergolesi, Bach, Vivaldi et Farina, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Musica de Maestros "Luz Y Sombras", sudaméricanische Folklore, TUFA, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

theater

Les travaux et les jours, de Michel Vinaver, mise en scène: Anne-Marie Lazarini, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Am Dierfgen, Luxembourg, 20h. Tel. 22 28 28.

party/bal

Freestyle Session, HipHop-Party, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

konterbont

Audit, visite guidée "Op ee Sprong", Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél. 22 50 45.

Expression et communication par la musique, staminé pour femmes avec Christiane Giovannoni, Kopplabunz, Luxembourg, 14h15. Tél. 22 07 14.

Wer reist kann viel erzählen, mit Marcel Gillander, musikalische Begleitung: Maurizio Spiridigliozzi, Schmëtt, Mersdorf, 20h.

Toskana und Venedig, Live-Multivision im Panoramaformat, Cercle Municipal, Luxembourg, 20h.

Brunner, Friedens- und Umweltzentrum (Pfüthenstraße), Trier, 19h30.

musek

Petit concert du jeudi, audition d'élèves du Conservatoire du Nord, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 18h30. Tél. 26 81 21 - 1.

2. Sinfoniekonzert, mit Werken von Janacek, Schubert und Wagner, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

The MJQ Project, classic meets jazz, avec Andres Liefsoens (vibraphone) et Arne Van Coillie (grand piano), Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Renseignements au tél. 26 6 2 02 31.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Mark Stringer, oeuvres de Boulanger, Debussy, Ravel et Roussel, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Blues Odyssey, avec Jean-Jacques Milteau et Mighty Mo Rodgers, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 92 00.

Billy Cobham, jazz-rock, Den Atelier, Luxembourg, 21h.

theater

Hu mir dat néideg? de neie Programm vum Cabaret Sténkdéier, Centre national de littérature, Mersch, 20h20. Tél. 32 69 55 - 1.



De Poppentheater Hoplabum präsentiert "De Butzemännchen", Donneschtes den 4., 11., 18. a 25. Oktober an den 8., 15. an 22. November um 16 Auer, Samsdes den 1. Dezember um 16 Auer an Sonndes den 2. Dezember um 15.30 Auer am Café-Théâtre Albert Mousel an der Stad.

Do, 11.10.

junior

De Butzemännchen, mam Poppentheater Hoplaboum, Café Albert Mousel, Luxembourg, 16h. Tél. 40 66 89.

konferenz

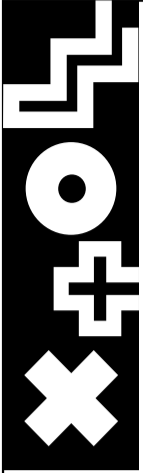
Volksabstimmung statt Parteiendemokratie, das Beispiel Schweiz ohne Armee, mit Roland

Kabarëmleng, Texter a Regie: Roger Seimetz, et spillen Rëmelenger Jugendlecher an Erwuessener, Minettsland (Club senior), Rumelange, 17h.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Am Dierfgen, Luxembourg, 20h. Tel. 22 28 28.

Dirty Dishes, von Nick Whitby, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 03 87.

Les travaux et les jours, de Michel Vinaver, mise en scène: Anne-Marie



Your Ticket To The Show

WOXX vous offre cette semaine 4 entrées gratuites. Réservez les dès lundi, 9 heures au tél. 29 79 99 - 0.

César Franck & l'Art Vocal, avec Isabelle Weis-Heischbourg (mezzo-soprano) et Romain Nosbaum (piano), **le mardi 9 octobre à 20 heures** au Foyer Européen à Luxembourg. Org. Foyer Européen (1 ticket).

Deborah Coleman, blues américain, avec en première partie le groupe luxembourgeois "Lupo & friends", **le vendredi 12 octobre à 20.30 heures** au Sang & klang à Luxembourg-Pfaffenthal. Org. Blues Club Lëtzebuerg (3 tickets).

Lazarini, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville, 20h30.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.

konterbont

Audit, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h.* Tél. 22 50 45.

Informations autour du sujet "éclairage économe", avec une bonne bière de Redange, Brasserie artisanale, *Redange, 18h - 01h.* Tél. 23 62 09 53.

Fr, 12.10.

am dag

Bücher-Flohmarkt der Stadtbibliothek, Romane, Sach-, Kinder- und Jugendbücher, CDs und CD-ROMs, Stadtbibliothek, *Trier, 12h.* Tél. 0049 651 7 18 24 20.

konferenz

La guerre? Parlons-en! rencontre, Bar de la Passerelle, *Florange (F), 20h30.* Tél. 0033 3 82 50 75 77.

musik

Tangram, jazz, classique, folk, avec Marie-Sophie Talbot (grand piano, chant), Philippe Laloy (sax-alto, flûte) et Frédéric Malempré (percussion), Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Landesjugendblasorchester Nordrhein-Westfalen, unter der Leitung von Pierre Kuijpers, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Tél. 26 81 21 - 1.

Emil Bulls, New Metal, support: "Substyle", Kulturfabrik, *Esch, 20h.* Tél. 55 44 93 -1.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Mark Stringer, oeuvres de Boulanger, Debussy, Ravel et Roussel, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95.

Mass Hysteria, After Club, *Amnéville (F), 20h30.*

Dany Boon "en parfait état", After Club, *Amnéville (F), 20h30.*

Viva Napoli! Villanelles de Orlando di Lasso, A. Willaert, G. da Nola, F. Bendusi, C. Negri, gaillardes, romanesques, canarios de Valente et anonymes, avec l'Ensemble Douce Mémoire, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30.* Tél. 0033 3 87 39 92 00.

Deborah Coleman, en avant-programme: Lupo & Friends (L), Sang a Klang, *Luxembourg, 20h30.* Org. Blues Club Lëtzebuerg. D'woxx verschent fir dëse Konzert 3 Ticketen, einfach uruffen um 29 79 99 - 0.

Loaded, Skapunk der Extraklasse, Club Hellmut (Nassauer Str. 20), *Saarbrücken, 20h30.* Tél. 0049 681 9 38 86 30.

Emo-Rock Festival, mit fünf Bands (u.a. "Pale", Aachen), ExHaus, *Trier, 21h.* Tél. 0049 651 2 51 91.

Tango Andorinha Sextett, Tango im Geiste Piazzollas, Thermen am Viehmarkt, *Trier, 21h.*

Les Têtes Raides, Théâtre municipal, *Thionville, 21h.* Tél. 0033 3 82 88 26 85.

theater

Les travaux et les jours, de Michel Vinaver, mise en scène: Anne-Marie Lazarini, Théâtre Populaire de Lorraine, *Thionville, 19h.* Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Philoktet, Stück von Heiner Müller, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Das Käthchen von Heilbronn, Schauspiel von Heinrich von Kleist, Theater, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch, Artistesch Berodung: Claude Mangen, Am Dierfgen, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 28 28.

Kabarëmleng, Texter a Regie: Roger Seimetz, et spillen Rëmelenger Jugendlecher an Erwuessener, Primärschoul Sauerwiss, *Rumelange, 20h.*

Nichts als Kuddelmuddel, 10 Jahre Satiricon Theater, TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Eng Tréin am Knäpplach, Lëtzebuerg Theater, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 06 45.

Die dumme dumme Liebe, frivolidmondänes Kabarett, mit Sascha Ley, Claude Mangen und Tony Schuster, Centre national de littérature, *Mersch, 20h.* Tél. 32 69 55 - 314.

C'était mieux quand c'était pire, avec Véronique Fauconnet, Colette Kieffer, Claude Frisoni, Jacques Paquer, Norbert Rutili, mise en scène: Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30.* Tél. 49 31 66.

Charlotte gegen Gewalt, mit Barbara Duss, Theater im Viertel, *Saarbrücken, 20h30.* Tél. 0049 681 3 90 46 02.

konterbont

Porte ouverte, à l'occasion de la 1ère semaine de la langue italienne dans le monde, Centre de langue, *Luxembourg, 10h - 20h.*

Reisen einmal anders: Japan, Vortrag, Ausstellung und kleine kulinarische Kostproben,

Kopplabunz, *Luxembourg, 14h.* Tél. 22 07 14.

Wolfgang bitte/Broken/Ordinary Events, Ballett-Abend von Rui Horta, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Ja, sagt die Fremde, konzertante Lesung mit Stephan Krawczyk, TUFA, Großer Saal, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Keep The Light On ... Paysages / Pays sages? Soirée audiovisuelle, Banque de Luxembourg, (14, bd Royal), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 52 24 24 - 30.

Sa, 13.10.

junior

Ouvrez les oreilles! visite-atelier pour enfants avec Su-MeiTse, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

musik

La forza del destino, Oper von Giuseppe Verdi, konzertante Aufführung in italienischer Sprache, Theater, *Trier, 19h30.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Backline, Den Atelier, *Luxembourg, 19h30.*

Manon Lescaut, Drama lirico von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Yves Teicher Trio, gypsy, avec Pierre Lysens (gitarre), Daniel Falke (gitarre) et Yves Teicher (violon), Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Tudo isto é fado, avec Sara Travassos et Carlos Pedrosa accompagnés de Antonio Campos et Joaquim Caniço, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Tél. 26 81 21 - 1.

Soirée nigérienne, avec le groupe Mamar Kassey et un défilé de mode nigérienne, Kulturfabrik, *Esch, 20h.*

Quatuor Talich, avec Jan Talich (1er violon), Petr Macecek (2e violon), Vladimir Bukac (alto) et Petr Prause (violoncelle), Conservatoire de Musique, *Esch, 20h.* Tél. 54 97 25.

Soirée Automatik, After Club, *Amnéville (F), 20h30.*

King Khan & His Shrines, James-Brown-meets-Garagebeat-meets-Irrsinn, Club Hellmut (Nassauer Str. 20), *Saarbrücken, 20h30.* Tél. 0049 681 9 38 86 30.

Metal-Party-Nr 10, mit Live-Bands zum Jubiläum: Crack, Doomstone, Chimera, ExHaus, *Trier, 21h.* Tél. 0049 651 2 51 91.

Galileo, jazz, Café Art Scène, *Luxembourg, 22h30.*

theater

Hu mir dat néideg? de neie Programm vum Cabaret Sténckdéier, Centre national de littérature, *Mersch, 20h20.* Tél. 32 69 55 - 1.

Kabarëmleng, Texter a Regie: Roger Seimetz, et spillen Rëmelenger Jugendlecher an Erwuessener, Café Am Gewerkschaftsheim, *Rumelange, 17h.*

Amphitryon, Lustspiel von Heinrich von Kleist, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Philoktet, Stück von Heiner Müller, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Häppi end, Text a Spill: Jemp Schuster, Musek: Erny Delosch,

Artistesch Berodung: Claude Mangen, Am Dierfgen, *Luxembourg, 20h.* Renseignements et réservations par tel. 22 28 28.

Das Jahrmarktsfest zu Plundersweilern, von Peter Hacks nach J.W. von Goethe, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 06 45.

Gustave Parking, humour, Théâtre, *Esch, 20h.* tél. 54 09 16.

D'Powerboma, e lëschtengen 3-Akter vum Ed. Devaquet, Unioussall, *Hobscheid, 20h.* Tél. 39 51 68.

C'était mieux quand c'était pire, avec Véronique Fauconnet, Colette Kieffer, Claude Frisoni, Jacques Paquer, Norbert Rutili, mise en scène: Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg-Bonnevoie, 20h30.* Tél. 49 31 66.

Charlotte gegen Gewalt, mit Barbara Duss, Theater im Viertel, *Saarbrücken, 20h30.* Tél. 0049 681 3 90 46 02.

party/bal

Warme Nächte, für Lesben, Schwule und Freunde, Garage, *Saarbrücken, 21h.*

Göttin tanzt im Famfatal, Frauen- und Lesbendisco, TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 22h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

La Nuit des Musées, ouverture des Musées, *Luxembourg, 19h - 01h.*

Gibt es ein Leben nach der Vorstellung, ein Wahn-Spiel mit Methode, mit Tristans Kompagnons, Nürnberg, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken, 20h.* Tél. 0049 681 9 36 49 - 0.

So, 14.10.

junior

Kaspers Nachtmärchen, eine verschmutzte Liebeserklärung an den Grimmschen Märchengrusel für aufgeweckte Kids, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken, 15h.* Tél. 0049 681 9 36 49 - 0.

konferenz

Sous les ponts ..., visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h + 15h.* Tél. 22 50 45. (15h: visite guidée à bicyclette, départ rue St. Ulric au Grund).

musik

Récital d'orgue, avec Kristiaan Van Ingelgem, église St-Pierre, *Bastogne, 15h.*

Schola Gregoriana de l'Abbaye de Clervaux, Abbaye St. Maurice, *Clervaux, 15h.* Dans le cadre des journées du chant grégorien. Tél. 92 99 34.

Grand concert européen de musique chorale, Conservatoire, *Luxembourg, 17h.* Tél. 46 25 36 34.

Concilium Musicum Wien, avec: Christian Gurtner (flûte traversière), Paul Angerer (violon), Christoph Angerer (violon, alto et viole d'amour), Günther Schagerl (violoncelle), et Walter Bachksnig (contrebasse), château, *Bourglinster, 18h.*

Klassisches Orgelkonzert, des Orgelbauvereins Pfalzel, Stiftskirche St. Maria, *Trier-Pfalzel, 19h.*

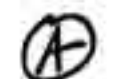
Orchestre Philharmonique de Thionville, sous la direction de Jean Leclerc, Théâtre municipal, *Thionville, 19h.* Tél. 0033 3 82 88 26 85.

den ATELIER presents

TRILOK GURTU & THE GLIMPSE

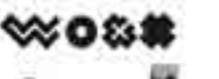


THE WORLD / JAZZ CONCERT
FRIDAY
19TH OCTOBRE



radio 10

Luxembourg-City
Info at: +352 403025
www.atelier.lu



LUXEMBOURG ELDOBIANO

Schönberg-Abend, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Infos und Karten unter Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Récital d'orgue, avec Raphaël Wiltgen, église Saint-Maximin, *Thionville, 20h30.*

theater

Hu mir dat néideg? de neie Programm vum Cabaret Sténckdéier, Centre national de littérature, *Mersch, 20h20.* Reservatuounen iwwer Tél. 32 69 55 - 1.

Nichts als Kuddelmuddel, 10 Jahre Satiricon Theater, TUFA, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Eng Tréin am Knäpplach, Lëtzebuerg Theater, Kapuzinertheater, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 06 45.

konterbont

Etty Hillesum im Cinch mit Verona Feldbusch, Spirit versus Body, Leitung Jean Leyder, Info-Video-Center, *Luxembourg, 10h15.* Tél. 4 47 43-340.

Audit, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h + 15h.* Tél. 22 50 45.

Milchküche, Markttreiben und Moschee, das Stadtbild Völklingens im Wandel der Zeit, Treffpunkt Tourist Information (Alter Bahnhof), *Völklingen, 14h.* Tél. 0049 6898 13 25 97.

Wolfgang bitte/Broken/Ordinary Events, Ballett-Abend von Rui Horta, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92 - 0.

Dance On The Moon, Die neue Irish-Step Show, Congresshalle, *Saarbrücken, 20h.* Tél. 0049 681 9 48 48 - 0.